
**Betriebsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi**

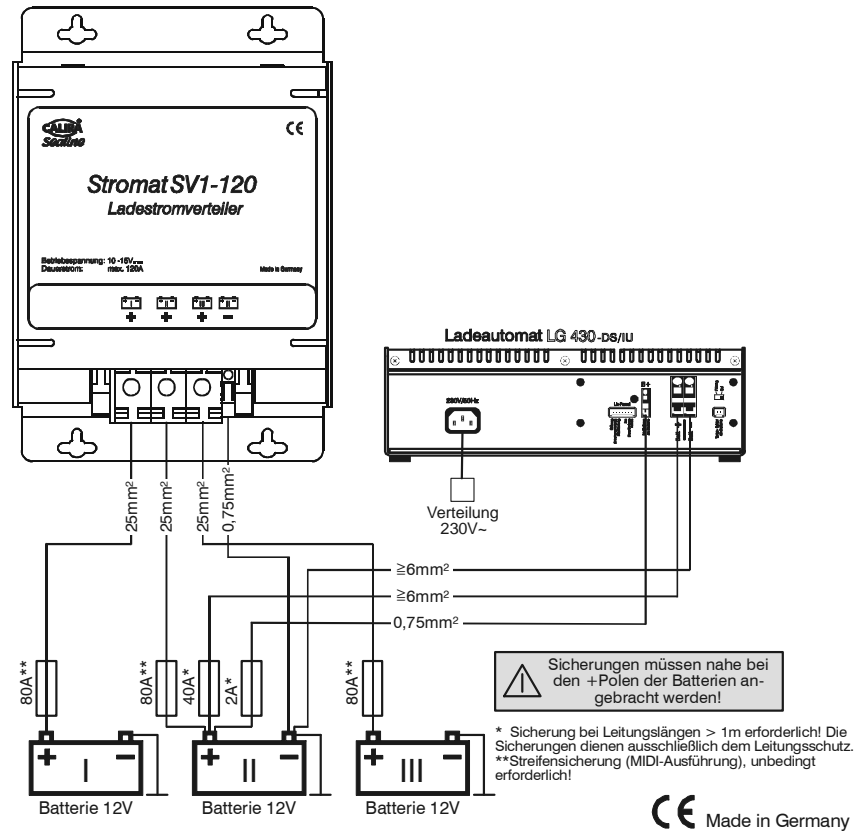


**Stromat SV1-120
Ladestromverteiler**

Verwendungszweck:

Der Stromat SV1-120 wird eingesetzt, um drei voneinander unabhängige Batterien gemeinsam zu laden, wobei jede Batterie über eine eigene Ladestromquelle verfügen kann. Das Gerät ist für den Einbau in Fahrzeuge, Schiffe und Transportmittel bestimmt.

Anschlussplan: Beispiel: Stromat SV1-120 in Verbindung mit LG 430-DS/IU




Funktion:

Erreicht eine der drei Batterien, bedingt durch eine Ladestromquelle (z. B. Ladegerät, Lichtmaschine, Solarzelle usw.) eine Spannung von 13,8Volt, so werden die Batterien zusammengeschaltet (Parallelschaltung). Durch diesen Vorgang werden nun auch die beiden anderen Batterien mit aufgeladen. Sinkt

die Batteriespannung unter 13Volt, werden die Batterien automatisch voneinander getrennt.

Technische Daten:

Betriebsspannung:	10-15 V 
Dauerstrom:	120 A max.
Anschlüsse:	Schraubklemmen
Gehäuse:	Aluminium beschichtet
Länge/Breite/Höhe:	205 mm/145 mm/ 85 mm
Gewicht:	1000 g
Lieferumfang:	Stromat SV1-120, Betriebsanleitung, Beipack

Instandsetzung

Ein defektes Gerät kann nur durch den Hersteller oder dessen Service instand gesetzt werden.

Service:	Trautmann GmbH & Co. KG CALIRA-Apparatebau Lerchenfeldstr. 9 D-87600 Kaufbeuren Service Telefon: +49(0)8341 / 97 64 30 Service Fax: +49(0)8341 / 97 64 70 Homepage: www.calira.de Service E-Mail: service@calira.de
-----------------	--

Gewährleistung

Die Gewährleistung entspricht den gesetzlichen Bestimmungen und beginnt am Tag des Kaufes.

Bitte beachten Sie Folgendes:

Sollte dieses Gerät wider Erwarten Mängel aufweisen, so werden diese kostenlos beseitigt wenn:

- * Das Gerät an die oben genannte Serviceadresse gesandt wird.
- * Der Kaufbeleg beiliegt.
- * Das Gerät bestimmungsgemäß behandelt und verwendet wurde.
- * Keine fremden Ersatzteile eingebaut oder Eingriffe vorgenommen wurden.

Nicht unter die Gewährleistung fallen Folgekosten und natürliche Abnutzung.

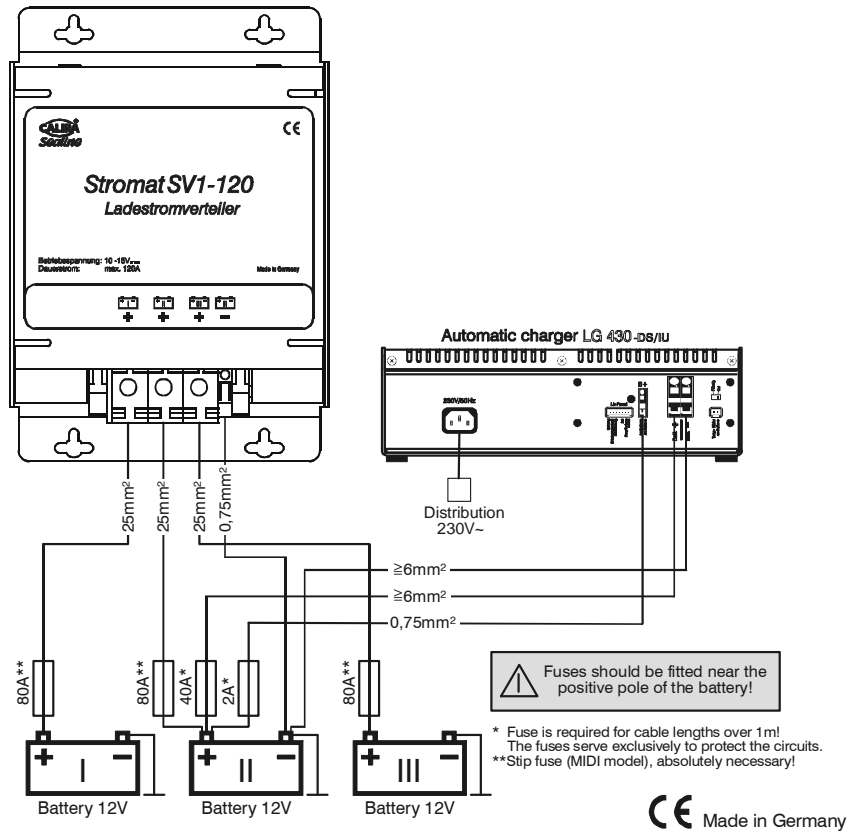
Wichtig

Bei Geltendmachung von Ansprüchen aus Garantie und Gewährleistung ist eine ausführliche Beschreibung des Mangels unerlässlich. Detaillierte Hinweise erleichtern und beschleunigen die Bearbeitung.

Purpose:

Stromat SV1-120 is used in order to charge three mutually independent batteries together, whereby each battery can have its own source of charging current. The device is specified for installing in vehicles, ships and other means of transport.

Connection diagram: Example: Stromat SV1-120 connected with the LG 430-DS/IU



Function:

If one of the three batteries reaches a voltage of 13.8 volts, due to one charging current (e. g. charger, generator, Solar cells etc.), the batteries are connected together (parallel connection). The other two batteries are also charged together by this parallel connection. Once the voltage falls below 13V, the two batteries are automatically disconnected.

Technical data:

Operating voltage:	10-15 V $\overline{\text{---}}$
Permanent current:	120 A max.
Connections:	Screw terminals
Housing:	Aluminium coated
Length/width/height:	205 mm / 145 mm / 85 mm
Weight:	1,000 g
Scope of supply:	Stromat SV1-120, operating instruction, accessories kit

Repairs

A faulty device can only be repaired by the manufacturer or by its service personnel.

Service:	Trautmann GmbH & Co. KG CALIRA-Apparatebau Lerchenfeldstr. 9 D-87600 Kaufbeuren Service phone: +49(0)8341 / 97 64 30 Service Fax: +49(0)8341 / 97 64 70 Internet: www.calira.de Service e-mail: service@calira.de
-----------------	--

Guarantee

The guarantee is in accordance with statutory provisions, and starts on the day of purchase.

Please note the following points.

If the device is faulty and does not meet expectations, the fault will be rectified free of charge provided:

- * The device is sent to the service address given above.
- * Proof of purchase is enclosed.
- * The device has been handled and used according to its specified purpose.
- * No foreign spare parts were installed and the device has not been interfered with.

Consequential costs, and normal wear and tear, are not covered by the guarantee.

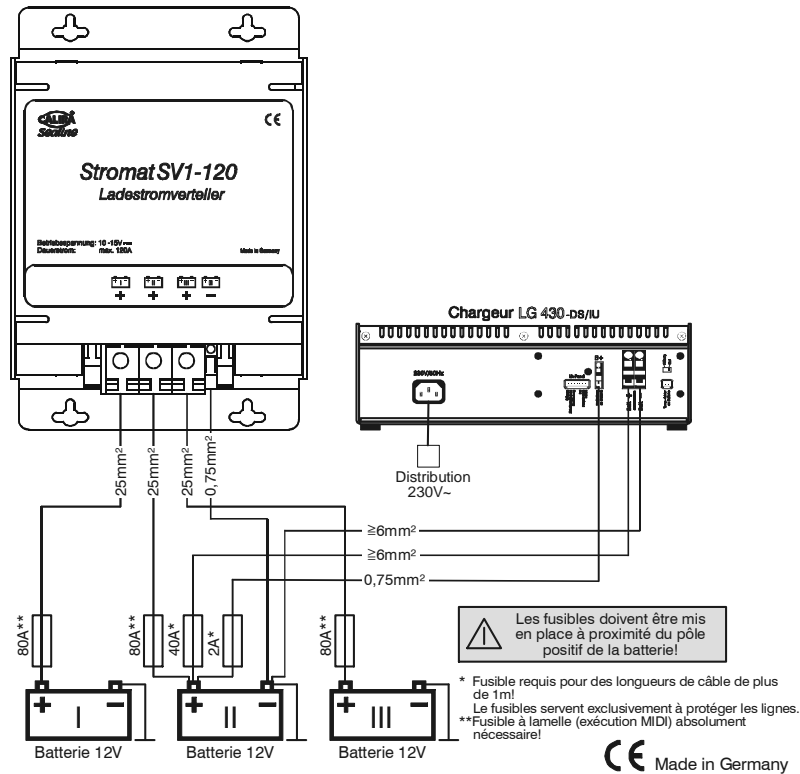
Important

Claims made under warranty should be accompanied by a detailed description of the fault. This facilitates and expedites the processing.

Usage prévu :

L'appareil Stromat SV1-120 est utilisé pour charger simultanément trois batteries indépendantes, chacune d'entre elles disposant d'une propre source de courant de charge. Il est conçu pour un montage sur des véhicules, des bateaux ou des moyens de transport.

Schéma de raccordement : Exemple : Stromat SV1-120 combiné à l'appareil LG 430-DS/IU



Fonction :

Dès qu'une des trois batteries atteint une tension de 13,8Volt par le biais d'une source de courant de charge (p.ex. chargeur, alternateur, cellule solaire etc.), les batteries sont accouplées (connexion en parallèle). Grâce à ce processus, les deux autres batteries sont également chargées. Dès que la tension de la batterie descend en deçà de 13 Volt, les batteries sont automatiquement séparées.

Caractéristiques techniques :

Tension de service :	10-15 V $\overline{\text{---}}$
Courant continu:	120 A max.
Raccordements :	Serre-fils
Boîtier :	Revêtement alu
Longueur / Largeur /	
Hauteur :	205 mm / 145 mm / 85 mm
Poids :	1 000 g
Pièces fournies :	Stromat SV1-120, mode d'emploi, notice

Réparation

Un appareil défectueux ne peut être réparé que par le fabricant ou par son service après-vente.

Service après-vente :	Trautmann GmbH & Co. KG CALIRA-Apparatebau Lerchenfeldstr. 9 D-87600 Kaufbeuren N° tél. du service : +49(0)8341 / 97 64 30 Service Fax: +49(0)8341 / 97 64 70 Internet : www.calira.de E-mail service : service@calira.de
------------------------------	--

Garantie

La garantie correspond aux dispositions légales et commence au jour de l'achat.

Veillez respecter les points suivants :

Si l'appareil présente contre toute attente des défauts , ceux-ci sont réparés sans frais si :

- * L'appareil est retourné à l'adresse de service ci-dessus.
- * La quittance d'achat a été jointe.
- * L'appareil a été manipulé et utilisé conformément aux prescriptions.
- * Aucune pièce de rechange étrangère n'a été montée et aucune intervention n'a été effectuée.

Les frais subséquents et l'usure naturelle ne tombent pas sous le coup de la garantie.

Important

En cas de mise en valeur de droits relevant de la garantie, il est indispensable d'effectuer une description détaillée du défaut en question. Des renseignements détaillés facilitent et accélèrent le traitement.

Reparatur Rücksendeschein
Repairs return voucher
Réparation - Bon de renvoi
Wichtig! Important!

Eine Garantiereparatur kann nur gewährt werden, wenn der Kaufbeleg beiliegt
Repairs under warranty can only be carried out if proof of purchase is enclosed.
Une réparation sous garantie ne peut être assurée que lorsque la quittance
d'achat a été jointe.

Gerätebezeichnung Device description Désignation de l'appareil

Kaufdatum:
Date of purchase: _____
Date d'achat:

Kurze Fehlerbeschreibung Brief description of the fault Brève description du défaut

Absender Sender Expéditeur

Name Name Nom

Straße u. Nr. Street and number Rue et n°

PLZ Ort Town and postcode Code postal, Localité

Telefon Telephone Téléphone


CALIRA® -Apparatebau
Trautmann GmbH & Co. KG
- Kundendienstabteilung -
Lerchenfeldstraße 9
D- 87600 Kaufbeuren

